

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la quatorzième assemblée
Minutes of the fourteenth sitting

STATUT - STATUS
PROJET - PROJECT

Radisson, les 25 et 26 mai 1982
Radisson, May 25-26, 1982

Lieu Ministère de l'Environnement
 Direction régionale du Nouveau
 Québec
 Radisson

Date Les 25 et 26 mai 1982

Etaient
 présents Michael Barrett, Président, Kativik
 Jean Piette, vice-président, Québec
 André Dicaire, Québec
 Jacques Giguère, Québec
 Normand Lafrenière, Canada
 Camille Mageau, Canada
 Marc Voinson, Kativik
 Lizzie Epoo-York

Observateurs Augustin Lebeau, prochain Président,
 Canada
 Jean-Paul Fontaine, Relations publi-
 ques, SEBJ
 Daniel Berrouard, représentant,
 Direction régionale du Nouveau Québec

Secrétaire Hervé Chatagnier

A leur arrivée à Radisson, les membres du Comité ont eu droit à une visite complète des installations hydro-électriques à LG-2 avec M. Jean-Paul Fontaine comme guide. Les faits saillants de cette visite furent: un documentaire sur le Complexe Grande Baleine et la visite du canal de fuite, de la centrale et du barrage principal de LG2.

1. Adoption de l'ordre du jour
- 1.1 L'ordre du jour est adopté à l'unanimité sans modification.
2. Compte rendu des réunions du 5 mars et du 1er avril 1982.
- 2.1 Le procès-verbal de la réunion du 5 mars 1982 sera approuvée à la prochaine réunion.
- 2.2 Procès-verbal de la réunion du 1er avril 1982.
- 2.2.1 Point 4.11; la première phrase devrait se lire comme suit: "Ces problèmes furent longuement discutés."
- 2.2.2 Point 4.14; la première phrase devrait se lire comme suit: "On fit aussi remarquer que le gouvernement et les compagnies impliquées..."
- 2.2.3 Point 6.1; la fin de la phrase devrait se lire comme suit: "n'ont pas tenu de réunion depuis la dernière assemblée du Comité."

Ordre du
 jour

Changements
 aux procès-
 verbaux

2...

- 2.2.4 Le point 8.2 devrait se lire comme suit:
"On discute du rôle du Comité sur le type de participation dans ces audiences publiques, en particulier de la possibilité et l'opportunité d'une prise de position. Il fut décidé d'attendre qu'une décision ferme ait été prise au sujet de ces audiences publiques avant de discuter plus en détails le rôle du Comité."
- 2.2.5 Point 10.1; ajouter "Environnement Canada" entre parenthèses après "le Service de Protection de l'Environnement de Montréal".
- 2.2.6 Point 11.1; la dernière phrase devrait se lire comme suit: "Il fut convenu que le secrétaire revoie les coûts de la brochure et qu'il demande un financement supplémentaire versé au budget du secrétariat du Comité."
- 2.2.7 Point 13.1; changer "55e" pour "56e".
- 2.2.8 Point 15.2.3; changer "\$70,000." pour "\$40,000."
- 2.2.9 Le point 16.1.2 devrait se lire comme suit:
"La question du rôle et de la structure du C.O.G.L.A. fut discutée et les membres convinrent que le président devrait écrire à M. Maurice Ruel afin de déterminer d'une part (1) la structure et les objectifs du C.O.G.L.A. et d'autre part (2) la politique de C.O.G.L.A. à l'égard de la population autochtone".
- 2.2.10 Le procès-verbal de la 13e assemblée est adopté tel qu'amendé.

3. Dépôt de documents

- # 14.3.1 De Bonne Source, no 5-8, et édition spéciale de mai 1981.
- # 14.3.2 Lettre de M. André Caillé, sous-ministre de l'Environnement, à M. Michael Barrett, président (résolution 82-1).
- # 14.3.3 Lettre de l'honorable Marcel Léger, ministre de l'Environnement, à M. Michael Barrett, président (résolutions 82-3 et 82-4).
- # 14.3.4 Lettre de M. Dixi Lambert, secrétaire de l'honorable Roméo Leblanc, à Michael Barrett, président, accusant réception de la résolution 82-2.
- # 14.4.1 Note de service de M. Jacques Giguère, sur les "Activités des comités d'évaluation et d'examen au sud du 55e parallèle depuis le 1er avril.
- # 14.4.2 Note de service de M. Yves L. Pagé, à M. André Caillé sur la réunion du 7 avril 1982 concernant le Complexe Grande Baleine.

Dépôt de documents

3...

- # 14.6.1 Rapport annuel 1980-81 d'Environnement Québec.
- # 14.6.2 "A nous de choisir notre environnement", brochure d'information, produite par la Direction régionale du Nouveau Québec.
- # 14.7.1 Lettre à M. Jean Larivière, de Transport Canada, de Michael Barrett, président, datée du 5 mai 1982.
- # 14.7.2 Lettre de M. Michael Barrett, président, à M. Gilles Gagné, datée du 6 avril 1982.
- # 14.7.3 Lettre de M. Gilles Gagné, avocat, à M. Michael Barrett, président, datée du 27 mai 1982.
- # 14.8.1 Lettre de M. Michael Barrett, président, à M. Maurice Ruel, C.O.G.L.A., datée du 5 mai 1982.
- # 14.8.2 Copie du projet de programme sismique 1982, version révisée du 23 mars 1982 et transmise par M. R.T. Pierce de la Canadian Occidental Petroleum Ltd.
- # 14.8.3 "Brief notes; Hudson Bay Oil and Gas Exploration" préparé par Inuit Tapirisat of Canada.
- # 14.8.4 "Aquitaine Socio-Economic Review; Davis Strait 1979 Operations" préparé by Aquitaine Company of Canada Ltd.
- # 14.8.5 "Wildlife Observations in Davis Strait", Aquitaine Company of Canada Ltd.
- # 14.8.6 "Canada Oil and Gas Drilling Regulations", November 1980.
- # 14.8.7 "Oil and Gas Production and Conservation Act, 1972."
- # 14.8.8 "Bill C-48; An act to regulate oil and gas interests in Canada lands and to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act, December 9, 1981."
- # 14.8.9 "Offshore Exploration, Information and Procedures for Offshore Operators", 8th issue, April 1979, Energy, Mines and Resources Canada.
- # 14.10.1 Lettre de M. Michael Barrett, président, au Dr. André Caillé, sous-ministre de l'Environnement, transmettant la résolution 82-5.
- # 14.14.1 Lettre de M. Benoit Taillon, directeur du Bureau de la Baie James et du Nord québécois, au secrétaire concernant la nomination du nouveau président du comité, M. Augustin Lebeau.
- # 14.14.2 Letter de M. Michael Barrett, président, au Dr. André Caillé, sous-ministre, datée du 2 avril 1982.

4...

14.14.3 Lettre de l'Honorable John Roberts, Ministère de l'Environnement, au secrétaire, approuvant les règles de régie interne.

4. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James.

Comité de la Baie James

4.1 M. Giguère distribue les documents 14.4.1 et 14.4.2 et explique que les comités d'évaluation et d'examen n'ont pas tenu de réunion depuis le 1er avril 1982. M. Giguère commente alors les directives et les recommandations portant sur certains projets que les comités ont complétés pendant cette période.

Comité d'évaluation et d'examen

4.2 Me Jean Piette décrit les activités du Comité consultatif de l'Environnement de la Baie James qui s'est réuni à deux occasions depuis le 1er avril 1982 afin de discuter des sujets suivants

CCEBJ

- . Le Complexe Grande Baleine - il semble que le Comité ait exprimé son inquiétude quant à la façon dont se déroulait le processus d'évaluation et l'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social pour ce projet. Il a été fait mention que le Comité aurait une rencontre avec le Directeur des évaluations environnementales le 10 juin 1982 à ce sujet.
- . Conditions sanitaires et environnementales à Fort Rupert. Un effort fut fait pour trouver des solutions aux problèmes d'eau potable et des eaux usées de la communauté. Il semble que les projets de purification de l'eau et de gestion des déchets n'aient pas fait l'objet d'un processus d'évaluation et d'examen des répercussions. Lors d'une réunion tenue à la demande d'Environnement Québec et portant sur le projet d'infrastructures communautaires de Fort Rupert, plusieurs mesures possibles furent adoptées.
- . Projet de la Colline Blanche - il fut question de la déclassification d'un site archéologique au bénéfice d'un projet de développement, le Comité réclamant une étude d'impact obligatoire si le projet devait se poursuivre.
- . La formation de sous-comités pour étudier
 - (a) l'évaluation globale du processus d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social et
 - (b) la réglementation de l'environnement dans la région de la Baie James.

5...

5. Rapport des activités des autres comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle.

5.1 Le secrétaire explique que la Commission de la Qualité de l'Environnement Kativik s'est réunie 2 fois depuis le 1er avril 1982 (à Kuujjuaq et Inukjuak) pour évaluer le rapport des répercussions pour le Complexe Grande Baie. Il fut mentionné que la Commission avait l'intention de tenir des audiences publiques à Kuujjuaraapik et dans le sud du Québec cet automne bien que la forme que prendraient ces audiences n'ait pas encore été décidée.

5.2 Le secrétaire explique que les comités fédéraux n'ont pas tenu de réunions depuis la dernière assemblée du Comité.

Comités fédéraux

6. Présentation par la Direction régionale du Nouveau Québec.

Présentation par la Direction régionale

6.1 M. Daniel Berrouard, de la Direction régionale du Nouveau Québec, distribue les documents 14.6.1 et 14.6.2 et fait une présentation de l'historique, de la composition et des mandats de la Direction régionale du Nouveau Québec à Radisson.

6.2 Comme l'explique M. Berrouard, les activités de la Direction régionale se concentrent actuellement dans 2 secteurs, notamment (1) le maintien de qualité acceptable de l'hygiène publique dans tout le territoire et (2) la supervision de l'exploitation des ressources.

Principales activités

6.3 Le rôle d'Urgence-Environnement est décrit comme étant un service sur-un pied d'alerte permanent afin d'intervenir sans délai dans des cas d'urgence tels que des glissements de terrain ou des déversements de matières dangereuses, *par exemple.*

Urgence-Environnement

6.4 M. Berrouard répond ensuite à diverses questions portant sur les activités de la Direction régionale.

7. Barils de bitume le long de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq.

Barils de bitume à Kuujjuaq

7.1 Le secrétaire distribue les documents 14.7.1 - 14.7.3 et présente des photos de ces barils de bitume sur le bord de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq.

7.2 Il semble que Transport Canada et Environnement Canada soient à étudier la situation afin de trouver une façon acceptable d'éliminer ces barils le long de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq. *mais aucun accord plus complet.*

Etat du dossier

6...

- 7.3 On explique que Transport Canada semble être l'organisme responsable de ces barils. Jusqu'à maintenant, ~~Transport Canada~~ a demandé des recommandations, à Environnement Canada, ~~et a de plus~~ offert à la municipalité d'utiliser le bitume récupérable pour paver les routes. Responsabilité
- 7.4 Les membres jugèrent important que cette question soit résolue et se mirent donc d'accord pour expédier la résolution suivante à M. Jean-Luc Pépin, Ministre des Transports et M. John Roberts, Ministre de l'Environnement. Résolution

RESOLUTION 82-6

ATTENDU QUE la présence de vieux barils de bitume, à proximité de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq, constitue une source inacceptable de pollution de l'environnement;

ATTENDU QUE la présence de ces vieux barils relève de Transport Canada;

ATTENDU QU'il est urgent de faire disparaître cette source de contamination et de profiter de l'été pour ce faire;

IL EST RESOLU unanimement de recommander au Gouvernement fédéral du Canada (Transport Canada et Environnement Canada) de prendre, dès cet été, les mesures requises pour régler le problème écologique que représente la présence continue de vieux barils de bitume à proximité de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq.

Proposé par : Mme Lizzie Epoo-York

Secondé par : M. Jacques Giguère

Adopté : A l'unanimité

7.5 Il fut aussi convenu d'envoyer copie de cette résolution à Urgence-Environnement et à la municipalité de Kuujjuaq.

8. Entente sur l'exploration pétrolière dans la Baie d'Hudson: compte rendu d'une réunion à Baker Lake. Réunion à Baker Lake

8.1 Il a été porté à l'attention du Comité qu'une rencontre avait été tenue à Baker Lake les 28 et 29 avril réunissant les représentants de C.O.G.L.A., les maires du Keewatin, I.T.C., le Ministère des Affaires indiennes et du Nord et des représentants de la Canadian Occidental Petroleum.

8.2 Cette rencontre avait pour but d'entamer des discussions quant à la forme que prendra le processus de consultation concernant l'exploration pétrolière et du gaz dans la Baie d'Hudson. But de la rencontre

7...

- 8.3 Les deux principaux points soulevés lors de cette réunion furent (1) les répercussions du bruit sur l'environnement et (2) le fait qu'on connaisse peu de chose sur l'environnement de la Baie d'Hudson. Point d'intérêt
- 8.4 Il semble que les maires de Keewatin et I.T.C. soient en faveur de créer un organisme consultatif comprenant des représentants du Keewatin, de la Terre de Baffin et du Nouveau Québec, I.T.C. et le gouvernement fédéral et ayant pour but de faire l'examen du projet et de produire des conditions à inclure dans les négociations de l'entente d'exploration. Organisme consultatif
- 8.5 Un des principaux problèmes auquel ~~achoppera~~ la création d'un tel organisme est celui du financement car un budget relativement important semble nécessaire au fonctionnement de ce comité.
- 8.6 Il semble que les représentants fédéraux soient ^{entraîner} à étudier des contre-propositions quant aux structures et compositions possibles ~~pour cet~~ organisme consultatif; il a été aussi mentionné ^{sur} que le gouvernement tiendrait compte des recommandations de ~~cet~~ organisme dans l'entente, même si l'inclusion de telles recommandations n'était pas automatique. Contre-propositions
- 8.7 Le rôle possible du Comité consultatif de l'Environnement Kativik fut discuté et il fut convenu que pour des raisons de juridiction territoriale, toute implication directe apparaîtrait discutable. Les membres furent cependant d'accord sur l'importance d'être tenus informés sur cette question. A ce sujet, le Comité a reçu les documents 14.8.2 - 14.8.9 du C.O.G.L.A. et de la Canadian Occidental Petroleum. Rôle du CCEK
9. Amendements aux annexes A et B de la loi modifiant la Loi de la Qualité de l'Environnement. Annexes A et B
- 9.1 Après une discussion sur le rôle des divers organismes dans la revision des annexes, des problèmes associés à l'interprétation de certaines parties des annexes A et B et les recommandations d'autres comités, les membres furent d'accord pour que le Comité prenne une part active à la revision des annexes.
- 9.2 Il fut décidé que le Comité ferait des recommandations à toutes les parties impliquées dans la revision des annexes A et B.
- 9.3 A cette fin, il fut convenu que les membres présenteraient des recommandations écrites à la prochaine réunion.

8...

- | | | |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 10. | <u>Projet de réglementation modifiant le règlement sur les déchets solides au Nouveau Québec: rapport sur l'état de cette question.</u> | Règlement sur les déchets solides |
| 10.1 | Le documents 14.10.1 transmettant la résolution 82-5 au Dr. André Caillé, sous-ministre, fut présenté aux membres. | |
| 11. | <u>Déversements d'huile: état de la question.</u> | Déversements d'huile |
| 11.1 | On apprit qu'Environnement Québec à Radisson et le Service de la Protection de l'Environnement à Montréal ont discuté de cette question. De plus, une lettre d'information a été envoyée aux villages nordiques les informant comment utiliser Urgence-Environnement. | |
| 11.2 | En ce qui a trait au déversement d'huile à Inukjuak, il fut mentionné qu'un représentant de la Direction régionale et Sani-Van devraient se rendre à Inukjuak en juin pour tenter de résoudre ce problème. | |
| 12. | <u>Brochure d'information sur le régime de protection de l'environnement au nord du 55e parallèle.</u> | |
| 12.1 | Le secrétaire explique que la brochure est maintenant au stade de l'impression et qu'elle sera disponible d'ici la prochaine réunion. Ses coûts ont été révisés et sont estimés à environ \$5,000. | Brochure d'information |
| 13. | <u>Rapports annuels du Comité pour 1980-81 et 1981-82.</u> | Rapports annuels |
| 13.1 | Il en est de même pour le rapport annuel de 1980-81 et il fut convenu que le secrétaire commence à rédiger une première version du rapport annuel pour 1981-82. | |
| 14. | <u>Questions administratives et de régie interne.</u> | |
| 14.1 | Le Comité souhaite la bienvenue à M. Augustin Lebeau qui doit remplacer M. Normand Lafrenière et devenir le nouveau président du Comité en 1982-83. | Nouveau président |
| 14.2 | M. Normand Lafrenière exprima sa satisfaction face aux réalisations du Comité et décrit brièvement les perspectives à long terme du Comité dans l'avenir, et parmi celles-ci, l'établissement de relations plus étroites avec la population autochtone. | |
| 14.3 | Le Comité souhaite aussi la bienvenue à M. Marc Voinson, ex-secrétaire, qui a été nommé membre du comité par l'Administration régionale Kativik. | |

9...

15. Futures activités possibles.

Futures activités

15.1 Parmi les futures activités possibles, furent mentionnés: (1) une présentation sur les pistes d'atterrissage par les organismes impliqués et (2) une invitation des organismes impliqués dans le dossier des barils de bitume le long de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq.

16. Varia.

16.1 Compte rendu d'une réunion à Radisson les 20 et 21 mai 1982 concernant le futur de Radisson au Nouveau Québec.

Réunion à Radisson

16.1.1 Michael Barrett, président, décrit brièvement les principaux sujets discutés à cette réunion. En ce qui a trait aux comités ayant compétence en environnement, il semble que la discussion ait surtout porté sur la régionalisation de ces comités.

16.1.2 Il semble que la décision de régionaliser les comités est un des principes avancés par l'équipe gestionnaire du Ministère québécois de l'Environnement et que les détails restent à être précisés.

16.1.3 Les problèmes associés à une telle régionalisation furent discutés, notamment le fait que Radisson ne soit pas un village autochtone, la souplesse des comités si tous les membres devaient provenir du même bureau régional et les problèmes de transport aérien des membres résidant au Nord.

17. Date et lieu de la prochaine réunion.

Prochaine réunion

17.1 La prochaine réunion devrait se tenir à Québec, le 27 juillet prochain, dans les bureaux du Ministère de l'Environnement.

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la quatorzième assemblée
Minutes of the fourteenth sitting

STATUT - STATUS
PROJET - PROJECT

Radisson, les 25 et 26 mai 1982
Radisson, May 25-26, 1982

Lieu Ministère de l'Environnement
 Direction régionale du Nouveau Québec,
 Radisson

Date May 25-26, 1982

Present Michael Barrett, Chairman, Kativik
 Jean Piette, Vice-Chairman, Quebec
 André Dicaire, Quebec
 Jacques Giguère, Quebec
 Normand Lafrenière, Canada
 Camille Mageau, Canada
 Marc Voinson, Kativik
 Lizzie Epoo-York, Kativik

Others Augustin Lebeau, newly appointed Chairman,
 Canada
 Jean-Paul Fontaine, public relations, SEBJ
 Daniel Berrouard, representative, Direction
 régionale

Secretary Hervé Chatagnier

Upon arrival at Radisson, the Committee was given a thorough visit of LG2 by Jean-Paul Fontaine of S.E.B.J. Highlights of the tour included the following; a documentary film of the La Grande Complex, a tour of the LG2 spillway, the powerhouse and the main dam.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Approval of agenda</u> 1.1 The agenda is adopted unanimously without change. 2. Report on meetings of March 5 and April 1st, 1982. 2.1 <u>Minutes of March 5, 1982 meeting to be approved at the next sitting.</u> 2.2 <u>Minutes of April 1st, 1982 meeting.</u> 2.2.1 French version, item 4.11, first sentence should read "Ces problèmes furent longuement discutés." 2.2.2 Item 4.14, first sentence should read "It was also stated that the government and companies involved...". 2.2.3 French version, item 6.1 should read "... n'ont pas tenu de réunion depuis la dernière assemblée du Comité." 2.2.4 Item 8.2, french version should read as follows: "On discute du rôle du Comité sur le type de participation dans ces audiences publiques, en particulier de la possibilité et l'opportunité d'une prise de position. Il fut décidé d'attendre qu'une décision ferme ait été prise au sujet de ces audiences publiques avant de discuter plus en détails le rôle du Comité." | <p>Agenda</p> <p>Changes to minutes</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|

2...

- 2.2.5 Item 10.1, add in parentheses "Environment Canada" after "the Environmental Protection Service in Montreal".
- 2.2.6 Item 11.1, french version change last sentence to "Il fut convenu que le secrétaire revoie les coûts de la brochure et qu'il demande un financement supplémentaire versé au budget du secrétariat du Comité."
- 2.2.7 Item 13.1, french version. Correct "55e" to "56e".
- 2.2.8 Item 15.2.3, correct \$70,000. to \$40,000.
- 2.2.9 Item 16.2 should read "The questions of the role and structure of C.O.G.L.A. was discussed and the members agreed that the Chairman should write to Mr. Maurice Ruel of C.O.G.L.A. in order to better determine (1) the structure and objectives of C.O.G.L.A. on one hand and (2) the policy of C.O.G.L.A. with respect to the native population."
- 2.2.10 The minutes of the 13th sitting are approved as amended.

3. Filing of documents

Filing of documents

- # 14.3.1 De Bonne Source # 5-8 and Special Edition, May 1981.
- # 14.3.2 Letter from André Caillé, Deputy Minister of the Environment, to Michael Barrett, Chairman (resolution 82-1).
- # 14.3.3 Letter from the Honorable Marcel Leger, Minister of the Environment, to Michael Barrett, Chairman (resolution 82-3 and 82-4).
- # 14.3.4 Letter from Dixi Lambert, secretary of the Honorable Romeo Leblanc, to Michael Barrett, Chairman, acknowledging receipt of resolution 82-2.
- # 14.4.1 Memo from Jacques Giguère on "Activities of Evaluating and Review Committees - South of the 55th parallel since April 1st."
- # 14.4.2 Memo from Yves L. Pagé to André Caillé on the meeting of April 7, 1982 concerning the Great Whale complex.
- # 14.6.1 Environment Quebec 1980-1981 annual report.
- # 14.6.2 Information pamphlet "A nous de choisir notre environnement" prepared by the Direction régionale du Nouveau-Québec.
- # 14.7.1 Letter to Jean LaRivière, Transport Canada from Michael Barrett, Chairman, dated May 5, 1982.

3...

- # 14.7.2 Letter to Gilles Gagné from Michael Barrett, Chairman, dated April 6, 1982.
- # 14.7.3 Letter from Gilles Gagné, lawyer, to Michael Barrett, Chairman, dated March 27, 1982.
- # 14.8.1 Letter from Michael Barrett, Chairman, to Maurice Ruel, C.O.G.L.A. dated May 5, 1982.
- # 14.8.2 Copy of March 23, 1982 revision of proposed 1982 seismic program sent by R.T. Pierce, Canadian Occidental Petroleum Ltd.
- # 14.8.3 "Briefing notes, Hudson Bay Oil and Gas Exploration" prepared by Inuit Tapirisat of Canada".
- # 14.8.4 "Aquitaine Socio-Economic Review; Davis Strait 1979 Operations" prepared by Aquitaine Company of Canada Ltd.
- # 14.8.5 "Wildlife Observations in Davis Strait" Aquitaine Company of Canada Ltd.
- # 14.8.6 "Canada Oil and Gas Drilling Regulations", November 1980.
- # 14.8.7 "Oil and Gas Production and Conservation Act, 1972.
- # 14.8.8 "Bill C-48; An act to regulate oil and gas interests in Canada lands and to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act, December 9, 1981.
- # 14.8.9 "Offshore Exploration, Information and Procedures for Offshore Operators", 8th issue, April 1979, Energy, Mines and Resources Canada.
- # 14.10.1 Letter from Michael Barrett, Chairman, to André Caillé, Deputy-minister of the Environment Quebec, transmitting resolution 82-5.
- # 14.14.1 Letter to the secretary from Benoit Taillon, director, James Bay and Northern Quebec Office, concerning the appointment of Augustin Lebeau as Chairman.
- # 14.14.2 Letter to André Caillé, Deputy-minister, from Michael Barrett, Chairman, dated April 2, 1982.
- # 14.14.3 Letter to the secretary from the Honorable John Roberts, Minister of the Environment, approving the rules of internal management.
- 4. Report of activities of other environmental committees for James Bay
- 4.1 Mr. Giguère distributes documents 14.4.1 and 14.4.2 and explains that the Evaluating and Review committees have not met since April 1st, 1982. Mr. Giguère then comments on the directives and recommendations relative to certain projects which have been finalized by the committees during this period.

James Bay Committees

Evaluating and review committees

4...

4.2 Me Jean Piette outlines the activities of the James Bay Environmental Advisory Committee which has met twice since April 1st, 1982 to deal with the following four areas of concern:

JBEAC

- . The Great Whale Complex - it seems that the Committee has expressed its concern on the way in which the hydro-electric project was going through the environmental and social impact assessment and review procedure. It was stated that this committee should meet with the Directeur des Evaluations environnementales on June 10, 1982 to further discuss this subject.
- . Sanitary and environmental conditions in Fort Rupert - An effort was made to find solutions to the drinking and wastewater problems of the community. It seems that the waterworks and waste-management projects did not go through the impact assessment and review procedure. Upon the request for a meeting by Environment Quebec to deal with the community infrastructures project of Fort Rupert, a number of possible steps were decided upon.
- . Colline Blanche project - The Question of the declassification of an archeological site for the development of this site was discussed, with the Committee calling for compulsory assessment if the project is to proceed.
- . The establishment of subcommittees to study (a) the overall evaluation of the environmental and social impact assessment and review procedure and (b) the environmental regulations in the James Bay area.

5. Report of activities of other environmental committees north of the 55th parallel.

5.1 The secretary explains that the Kativik Environmental Quality Commission has met twice (Kuujjuak and Inukjuak) since April 1st, 1982 for the purpose of evaluating the Great Whale complex impact assessment study and to formulate evaluating criteria for the project. It was explained that it is the intention of the Commission to hold public consultations in the fall of this year in both Kuujjuaraapik and southern Quebec although the format of these consultations had yet to be decided upon.

KEQC

5.2 The secretary explains that the Federal committees have not met since the last sitting of the Committee.

Federal committees

5...

6. Presentation by the Direction régionale du Nouveau-Québec. Presentation by the Direction régionale
- 6.1 Mr. Daniel Berrouard of the Direction régionale du Nouveau-Québec distributes documents 14.6.1 and 14.6.2 and gives a presentation on the history, composition and mandate of the Direction régionale du Nouveau-Québec in Radisson.
- 6.2 As explained by Daniel Berrouard, the activities of the Direction régionale are presently concentrated in two areas, notably (1) the maintenance of an acceptable quality of public hygiene throughout the whole territory, and (2) the supervision of the exploitation of resources. Principal activities
- 6.3 The role of Urgence-Environment is explained as a service available 24 hours a day for the purpose of taking immediate action on the scene of an urgent situation such as landslides and dangerous material spills, for example. Urgence-Environment
- 6.4 Mr. Berrouard then answers various questions relating to the activities of the Direction régionale.
7. Asphalt barrels along the Koksoak River, Kuujjuaq. Asphalt barrels, Kuujjuaq
- 7.1 The secretary distributes documents 14.7.1 - 14.7.3 and circulates photos of the asphalt barrels along the Koksoak River in Kuujjuaq.
- 7.2 It seems that Transport Canada and Environment Canada are presently studying the situation in order to find an acceptable way of disposing of these barrels which constitute an undesirable source of pollution along the Koksoak River in Kuujjuaq. State of the file
- 7.3 It is explained that Transport Canada seems to be the responsible body for these barrels. Thus far, in addition to requesting recommendations from Environment Canada, Transport Canada has offered to the municipality the use of the useable asphalt for the pavement of roads. Responsibility
- 7.4 The members deemed it important that this matter be resolved and therefore agreed to send the following resolution to Mr. Jean-Luc Pépin, Minister of Transport and Mr. John Roberts, Minister of the Environment. Resolution

RESOLUTION 82-6

WHEREAS the presence of old asphalt barrels along the Koksoak River in Kuujjuaq constitutes an unacceptable source of pollution to the environment;

WHEREAS the presence of these barrels are the responsibility of Transport Canada;

6...

WHEREAS it is urgent to dispose of this source of contamination and to make use of the summer period in order to do so;

IT IS HEREBY RESOLVED:

unanimously to recommend to the federal government of Canada (Transport Canada and Environment Canada) to take the measures required, starting this summer, to resolve the ecological problems caused by the continued presence of old asphalt barrels along the Koksoak River in Kuujjuaq.

Moved by : Mrs Lizzie Epoo-York

Seconded by : Mr. Jacques Giguère

Adopted : Unanimously

7.5 It was agreed to send a copy of this resolution to Urgence-Environment and to the municipality of Kuujjuaq.

8. Hudson Bay Oil Exploration Agreement: Report on a meeting in Baker Lake.

Meeting in Baker Lake

8.1 ~~It has come~~ ^{It was brought} to the attention of the Committee that a meeting was held in Baker Lake on April 28-29, 1982 with C.O.G.L.A. officials, the Keewatin mayors, I.T.C., and D.I.A.N.D. and representatives from Canadian Occidental Petroleum.

8.2 The purpose of the meeting was to begin discussions on the type of consultative process which will be established concerning Hudson Bay oil and gas exploration.

Purpose of meeting

8.3 The two main areas of concern brought up during the meeting were (1) the environment impact due to noise and (2) the fact that little is known of the basic environmental nature of Hudson Bay.

Issues

8.4 It seems that the Keewatin mayors and I.T.C. are in favor of creating a consultative advisory body comprised of Keewatin, Baffin, Northern Quebec, I.T.C. and the federal government for the purpose of reviewing the project and developing terms and conditions for inclusion in the renegotiations of the exploration agreement.

Advisory body

8.5 One of the main problems for the creation of such a body is one of funding, as a relatively large budget seems required for the operation of this committee.

8.6 It seems that federal representatives are examining possible structures and formats as counterpropositions for the formation of an advisory body and it was also stated that the government would take into account the recommendations of this new body in the agreement even though the inclusion of such recommendations would not be automatic.

Counterpropositions

7...

- 8.7 The possible role of the Kativik Environmental Advisory Committee was discussed and it was agreed that due to territorial jurisdiction any direct role would seem questionable. However, the members agreed on the importance of being kept informed in this matter. In this respect the Committee has received documents 14.8.2 - 14.8.9. from C.O.G.L.A. and from Canadian Occidental Petroleum. KEAC role
9. Amendments to schedule A and B of the act amending the Environment Quality Act. Schedules A and B
- 9.1 After much discussion concerning the role of various bodies in the review of the schedules, problems related to the interpretation of parts of schedules A and B, and recommendations from other committees, the members agreed that the Committee should take an active role in the review of the schedules.
- 9.2 It was decided that the Committee would make recommendations to all parties involved in the review of schedules A and B.
- 9.3 In order to do so it was agreed that the members would provide written recommendations of the next sitting.
10. Regulations project modifying the regulation of solid wastes for Northern Quebec: progress report. Regulation of solid wastes
- 10.1 Document 14.10.1 sending resolution 82-5 to André Caillé, Deputy-minister, was circulated.
11. Oil spills: progress report. Oil spills
- 11.1 It was stated that the Environment Quebec office in Radisson and the Environment Protection Service in Montreal have discussed this matter. In addition, a letter of information was sent to the northern communities informing them on the use of Urgence-Environment.
- 11.2 With respect to the oil spill in Inukjuak it was mentioned that a representative of the Direction régionale and Sani-Van would go to Inukjuak in June to attempt to resolve the problem.
12. Information brochure on the environmental regime north of the 55th parallel.
- 12.1 The secretary explained that the brochure is in the process of being printed and will be available by the next sitting. The costs have been revised and estimated at approximately \$5,000. Information brochure

8...

13. Committee annual report, 1980-81 and 1981-82. Annual report
- 13.1 It was explained that the 1980-81 annual report is also in the process of being printed and will be available by the next sitting. It was agreed that the secretary begin the first draft of the 1981-82 report.
14. Matters relating to administrative and internal management.
- 14.1 The Committee welcomed Mr. Augustin Lebeau who is to replace Normand Lafrenière and also become the next Chairman of the Committee for the year 1982-83. New Chair-
man
- 14.2 Normand Lafrenière expressed his satisfaction concerning the achievements of the Committee and briefly described the long term perspectives of the Committee in the future, one of which was the establishment of closer contacts with the native population.
- 14.3 The Committee also welcomed Marc Voinson, former secretary, who has been appointed as member of the Committee by Kativik Regional Government. New member
15. Eventual future activities.
- 15.1 Possible invitations to future meetings were mentioned, in particular (1) a presentation concerning landing strips by the responsible bodies involved (2) an invitation of the responsible bodies involved in the file on asphalt barrels along the Koksoak River in Kuujjuaq. Future activities
16. Varia.
- 16.1 Report on a meeting in Radisson of May 20-21 concerning the future of Radisson in northern Quebec. Meeting in Radisson
- 16.1.1 Michael Barrett, Chairman, briefly outlined the major topics of discussion at this meeting. With respect to the environmental committees, it seems that discussion centered on the regionalisation of these committees.
- 16.1.2 It seems that the decision to regionalise the committees is one of principle taken by the management team of the Quebec Ministry of the Environment and that the details have yet to be worked out. Regionalisation of committees
- 16.1.3 Problems associated with such a regionalisation were discussed, notably, the fact that Radisson is a non native community, the flexibility of the committees if all members were to come from the same regional office, and air transport problems related to members residing in the north.

9...

17. Date and place of the next sitting.

Next sitting

17.1 The next meeting should be held on July 27, 1982 in Quebec City at the offices of the Ministry of the Environment.

ooooo000ooooo